

World Oral Literature Project

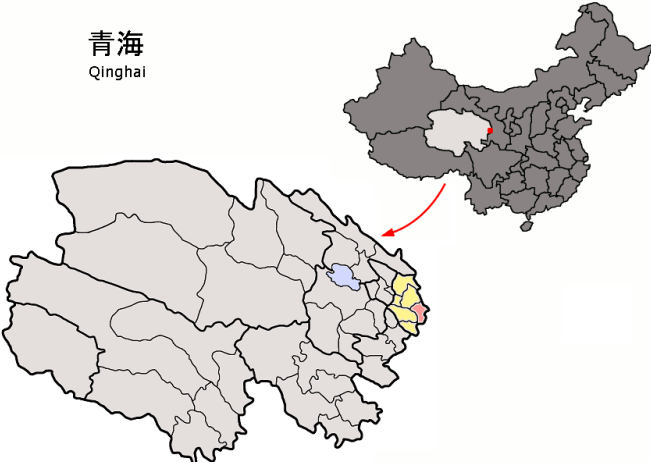
voices of vanishing worlds

Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	Minhe Mangghuer Collection/Wen Xiangcheng 民和土族收集/ 文祥呈 མངོ་མའི་རྟོར་རིགས་ཀྱི་འཛུལ་སྤྱད། བུན་ལྟ་ཁྲིམ།
Tape No. / Track / Item No.	Mangghuer Sijia 3.MP3
Length of track	00:13:35
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Title of track	NA
Translation of title	
Description (to be used in archive entry)	
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	Bridal Lament 新娘歌 མནལ་མའི་ཐུ
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	June 2008 二零零八年六月份 ཉིས་ཉེར་བརྒྱད་ལོའི་ཟླ་བྱུག་པ།
Place of recording	Sijia Village, Zhongchuan Township, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Qinghai Province, China 中国青海省民和回族土族自治县中川乡私家村 ཀྱུང་གྲོའི་མཚོ་ཐུན་ཁིང་ཆེན་མངོ་མའི་རྟོར་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྤྱོད་རྫོང་གྲོང་ཁྲིམ་ཡུལ་ཚོ་སེ་རྩ་ཐུ་བ།
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Bai Liuhua, 56 years old, female, Sijia Village, Zhongchuan Township, Minhe Hui and Tu Autonomous County, Qinghai Province. 白柳华, 五十六岁, 女, 青海省民和回族土族自治县中川乡私家村 བའེ་ལེག་དཔལ་ལྔ་ལྔ་མོ། མཚོ་ཐུན་ཁིང་ཆེན་མངོ་མའི་རྟོར་རིགས་དང་རྟོར་རིགས་རང་སྤྱོད་རྫོང་གྲོང་ཁྲིམ་ཡུལ་ཚོ་སེ་རྩ་ཐུ་བ།
Language of recording	Mangghuer and local Chinese dialect 土语和本地汉语方言 རྟོར་སྐད་དང་ས་གནས་ཀྱི་བྱ་སྐད།
Performer(s)'s first / native language	Mangghuer 土语

World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	ཉཱ་མཱ་གེུ།
Performer(s)'s ethnic group	Mangghuer 土 ཉཱ་
Musical instruments and / or other objects used in performance	NA
Level of public access (fully closed, fully open)	Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན། 
Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)	Location of Minhe Hui and Tu Autonomous County  青海 Qinghai Downloaded From: http://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/3/36/Location_of_Minhe_within_Qinghai_%28China%29.png The singer. 